

1994

# 楓葉獎

國際水墨大賽入選作品

INTERNATIONAL WASH-AND-INK ARTS  
EXHIBITION 1994 MAPLE LEAF AWARD



四川美術出版社

Sichuan Art Publishing House

责任编辑:张大川

枫叶奖国际水墨大赛入选作品

(川)新登字 006 号

四川美术出版社出版发行(成都盐道街3号)新华书店经销 四川新华印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/12 印张 10 印数:1—1000 册 1995 年 11 月第一版 1995 年 11 月第 1 次印刷

ISBN7—5410—1083—9/J·1037

定价:130 元

楓葉獎

1994 國際水墨大賽入選作品

INTERNATIONAL WASH-AND-INK ARTS  
EXHIBITION 1994 MAPLE LEAF AWARD

四川美術出版社

Sichuan Art Publishing House





'94 第二屆

# 楓葉獎 國際水墨大賽

■ 成績揭曉，名單如下： 排名按報名順序，名單如有錯誤，以94年10月10日公佈為憑。

**首獎：**本屆從缺(增加金獎名額)

**金獎：**5名 鄧嘉德·林容生·陳朝寶(台灣·法國)·聶鵬(女)·朱訓德

**新人金獎：**4名 巴瑪扎西·徐惠泉·孔維克·東澤

**銀獎：**7名 趙治平·謝定超·陳玉鳳(台灣·馬來西亞)·馬西光·劉牧·賀焜·吳團良

**新人銀獎：**1名 高佳慧(台灣)

**銅獎：**23名 卡國強·錢志揚·周弘湘·王榮·王小信·李曉林·李翔·胡南開·吳漢華·余凡·蔡超·林天行(香港)·黃鼎·馬援·郭東健·林泰州(台灣)·朱修立·黃志林·王建鵬(加拿大)·孫昌茵(加拿大)·ALEXANDRO HASLER(西班牙)·PROF. XIAO-HAN(德國)·張良

**新人銅獎：**10名 計美赤烈·李寬池(台灣)·陳永賢(台灣)·蔣世國·張文華·石鼎·碩大明·譚君天(台灣·香港)·錢磊·張賢明

**薪傳特別獎：**韓書力·袁武·

**薪傳獎：**胡冰·顏泉·尚可

**優秀特別獎：**

鍾紀明·翁德·朱冰·王有志·關偉·劉馮儉·張省·左良·于長勝·徐勤軍·王璋·鄧益民·陳治華·張望·梁培龍·吳駿聖·李壯閣·呂超然·林敏·李芳枝(瑞士)·郝清·季若宵·王樹立·朱建忠·張運·何俊德·徐曠·黃兆權·雷鳴·黃介克(台灣)·李文漢(台灣)·姚舜熙·甄忠義·張麗·ANNA ROMANELLO(義大利)·孟慶谷·鍾紅漫·

**優秀獎：**

阿旺扎巴·翟躍飛·徐志敏·李永庚·黃忠云·李運勝·宦棟槐·嚴向陽·崔海·曹小欽·蕭瑤寧·楊蘭英·楊振廷·蘇百揆·許華新·李學明·李艾平·崔志安·周國軍·路懷中·陳凱·李明棟·張留城·溫巍山·許太寶·呂秋玲(台灣)·周俊(新加坡)·杜紀海·田原·李知寶·潘欣·潘金海(馬來西亞)·陳泰源(台灣)·吳一秋(新加坡)·閔文龍(台灣)·徐芬蘭(西班牙)·陳木子(台灣)·張蜀南·楊青·黃明耀·茶嘴·趙寶海·樊萍·廖文·蕭野·辛守慶·陳輝·陳福耀·盛天暉·姚新峰·邵連·劉春風·馮一鳴·李蓓·帥安·杜釗君·蔡忠良·王農(台灣)·EVA ORTEGA(西班牙)·蔡曉暉(法國)·王巨賢·姚惟·孫方秋·林玉宇·王浩·劉燕妮·馬鈍·于敏·奚小松·張玉才·琳之·李金國·謝壁如(台灣)·阮劍非(加拿大)·許碧城(台灣)·傅城·柴海利·周安定·李斌·謝關鍵·洪豔萍·譚綠屏(德國)·張志龍·蔣平·黃培杰·潘晴·李曉東·張寶義·

**佳作獎：**

安國彥·鄧文一·呂燕·孫旭和·冀壘·黎日晃·李印啓·劉也寒·張慶壽·毛健全·曹無·侯瑞興·謝學理(日本)·卡鴻鶴·李叔明·賀未泓·龐舜堯·李世元·陳煒·馬任達·劉洪專·天藝·高士尊·黃敏·繆麗娟·龔毅·黃書元·徐賢·楊陽·陳波·葉建軍·歐陽卉影·歐陽龍·蔡美康(馬來西亞)·莊瑞明(香港)·趙偉雄(德國)·周平·郭蓉華·趙振民·莫樹滋·吳文倩(香港)·梁小萍(澳大利亞)·任繼民·董書濤·林建仲(馬來西亞)·張青玉(台灣)·李永奇·高張南燕(馬來西亞)·孔紫·趙占東·王志鴻(台灣)·李智·劉曉瑜(西班牙)·何冠霖·林山·劉懷勇·祖偉威·何方華·劉仁文·王淑靜·何琨·鄭瑰壘·陳雲勝·吳楠·戴培仁·陳元勛·余棟華·羅家成·易洪斌·陳華·韓顯中·張大光·劉寶仲·景啓民·蔣文兵·盛元富·洪維勤·曹鈞·馮曉嵐·楊志印·蘇太昆·陳廷友·孫貴香(台灣)·何仁輝(台灣)·洪瑞松(台灣)·楊雅淳(台灣)·虞世超(美國)·何文繁·陳斌·蘇宇光·單錫和·王貽正·李輝·沈人倩·王法·楊寧·張雨帆·趙宗概·孫維國·李德光·游明元·何木火(台灣)·宋炳廷(台灣)·朱相成·劉玉璞·盧偉平·陸齊鷹·楊克鋒·朱全增·楊順和·王怡芳(台灣)·柯玉鳳(台灣)·朱振南(台灣)·陳漢華(台灣)·姬國強·郭正·張卓良(加拿大)·王璋中(台灣)·王梅南(台灣)·唐雙鳳(台灣)·林仲荃(台灣)·邱呈業·朱金華·劉靖國·郭一梅·宋夏蓮(加拿大)·洪精雪(台灣)·金萬奎(韓國)·戴炎強

● 無特別註明者，皆來自中國大陸

| 入選獎名單 | 畫家          |
|-------|-------------|
| 陳增勝   | 馮海山 澳大利亞    |
| 陳師蘇   | 石橋          |
| 王德棣   | 徐堅          |
| 舒偉敏   | 張振江 澳大利亞    |
| 蘇留英   | 閻中柱         |
| 解放    | 宋魯源         |
| 徐珩    | 戚道巨         |
| 鄧陽春   | 明道富         |
| 彭慶勸   | 葉代尉 馬來西亞    |
| 王韻偉   | 洪普松         |
| 丁明明   | 陳開宇         |
| 孟晉    | 何時俊         |
| 王俊    | 陳更新         |
| 蔣大康   | 彭德全 台灣      |
| 徐震    | 李明枝 台灣      |
| 黃立勳   | 伊藤美和子 日本    |
| 陳振華   | 趙伍月柳 香港     |
| 蔡妙平   | 郝貴林         |
| 李廷先   | 江祖望 台灣      |
| 沈國慶   | 俞色象         |
| 宗懷章   | 楊國然 法國      |
| 劉雪峰   | 鄭輝煌         |
| 孫維幹   | 陳淑貞 台灣      |
| 謝學文   | 陳秀玉 台灣      |
| 趙閏生   | 謝其昌 台灣      |
| 王純祥   | 劉雪峰         |
| 陳志軍   | 王維明         |
| 計勝洪   | 過玄          |
| 何兆元   | 周一竹         |
| 楊雲    | 宮雲芝         |
| 孔令文   | 林惠華 台灣      |
| 楊少全   | 劉松炎 台灣      |
| 吳景辰   | 吳學章 台灣      |
| 黃建安   | 沈淑玫 台灣      |
| 孟養玉   | 羅金寶         |
| 鄭滋坤   | 易蘇民 台灣      |
| 楊昌祖   | 蔡照明         |
| 郁蓉    | 毛亦農         |
| 林天珉   | 吳暑中 馬來西亞    |
| 鄧尚平   | 張朝翔         |
| 熊孟階   | 常春          |
| 吳翠娥   | 華玉清         |
| 鄭遠生   |             |
| 危才超   | (未注明皆屬中國大陸) |
| 胡運林   |             |

得獎榮譽榜



# 楓葉獎要真正的創作

## ——論主辦楓葉獎苦甘談——

主辦人 李榮東

第二屆楓葉獎〈1994 加拿大國際水墨大賽〉隨著本得獎圖錄的出版而宣告功德圓滿。楓葉獎的誕生是一種衝動下的產物，也激發了創辦人——我，更大的使命感，對第二屆成果的期待也更高。因為自我期許及對外界相關單位的贊助的過份樂觀期待，也產生了重大壓力。雖然筆者風塵僕僕的來回於巴黎、西班牙、台灣、大陸、香港……為促成讓楓葉獎更壯大而馬不停蹄的奔波。台灣的中華文化復興總會及加拿大最大的銀行 Royal Bank（皇家銀行）及加拿大最大的航空公司 Canadian Airlines International 加拿大國際航空公司物質上大力贊助。精神的鼓勵相對的增加，這也為什麼我還可以在苦中尋樂。雖然碰壁連連而不改初衷的最大理由也促成本人努力不懈沒有中途而廢的主要原因。

楓葉獎有了第二屆是堪告慰的，雖然很多人疑慮主辦人的決心與毅力或動機，但我仍願以行動來回答各種質疑。由於主辦活動，接觸不少相關政府或民間美術團體、政府相關主管官署，深深體會主辦藝術活動的難處，不論是政府主導或民間主辦，往往功敗垂成或不歡而散或有頭無尾，無法善了的很多很多，很多人勸我算了，但我仍然堅持走下去，只有一個理由主辦人像「傳教士」對宗教一樣的心態，一種對水墨藝術的信仰與熱情而已。不管在精神上或物質上，如果贊助的人多，我就輕鬆些；幫忙的少，我就相對苦一些。該完成的必定會完成，該承諾的都要一一兌現。

談起美術活動，一般而言，出錢與出力的都是分開的。出錢的不一定出力；出力的大部份都無法再出錢。如果活動失敗，一般最主要的理由是，出錢與出力的看法相左，一方撒手活動即告終。像楓葉獎主辦人，除了出錢外更要出力，所以擔子特別沉重，但意志決定一切如今將成果展現，雖尚待完善之處甚多，但總是代表一個階段的任務完成。

第二屆評審陣容作了一些調整，第一屆年高德劭的名畫家我們不忍再勞動大駕，增聘了台灣一劉國松、何懷碩教授、大陸的姚有多、薛永年教授。他們都在某一專業具有代表性，能聘請他們來評獎是楓葉獎的榮幸。第一屆到第二屆都參予評審的劉勃舒、李義弘、周澄、曾長生，也都為楓葉獎盡了最大的力量。我們特別提出來，表示謝意。

在評畫中，我們碰到一個難題，即第一屆楓葉獎金牌得主是否參加第二屆參選問題，第一屆有 5 位金獎作者，在第二屆都熱情支持楓葉獎，其中韓書力、袁武更提出大幅的力作，都有奪魁的水平，但主辦單位基於讓機會給新人大前提的考量，將他們排除在參選名單，另外給予薪傳獎的殊榮，其中薪傳特別獎在主辦單位評選心目中，應與金獎同等，將來在支持與配合上，主辦單位仍視為金獎同等對待，並在畫冊（得獎目錄）裡特予刊出，除非參選者層次太差，我們對已得過獎的金獎的畫家們將另眼相看，給予特殊尊榮，只要他們繼續對楓葉獎給予熱烈支持。

在這裏要特別提到在創新上，早已在海內外有極高知名度的北京龍瑞先生，他極願認同楓葉獎送來一幅大作參加，論實力贏得金獎應沒有太大問題，但因時間延遲，來不及參與評選，龍瑞先生將原作捐給楓葉獎主辦單位，其情可感，我們除了在顯著的地方將作品刊登之外，在此也表示感謝龍瑞先生對國際水墨活動的支持與對楓葉獎義無反顧的拔刀相助之情。

第一、第二屆的楓葉獎的評獎，有人批評獎額太多，這是因為我們開始基於鼓勵的原則讓更多人有興趣參展，好像新店開張時，總有些優惠來招攬顧客的原理相同，但藝術的評價是嚴肅的，更是要對歷史負責的。第三屆開啟我們要回歸基本的軌跡，讓楓葉獎展現更新的風貌，與第一、二屆拉開距離，我們找出有代表性的創作，真正嘔心瀝血的創作，要更嚴格評獎，使楓葉獎在美術界成為一種未來水墨藝術的新指標。太傳統，看不出自己面貌的作品，不管您像極了黃賓虹或齊白石或傅抱石，將不會獲得太高的獎項。

要感謝的單位太多，不能在此一一致謝，但參加者、得獎者、評審們、及對我們物質上精神上給我們支持或贈墨寶或贈畫的先進們，主辦單位在此致最敬意。

李榮東

於加拿大多倫多



## A changing color Leaf

Along with the publishing of this catalogue, the second Maple Leaf Award contest has been successfully brought to close. During the past few months, we have traveled to places, such as Paris, Madrid, Hong Kong, Beijing and Taipei in order to have artists from diverse background included as our participants. Though affected by recession and limited financial aids, we have received more moral support from many institutes than ever. This is an essential support to keep us going.

After being an organizer of the contest, not only have I experienced many financial and operational difficulties, but also I have had to assume the responsibilities in clarifying the doubts about our intention and determination. Moreover, we were told of many failed events either held by government or private groups. Some friends even suggested that we should give in. Despite all the setbacks, we still considered that carrying it out was the only choice. The reason was that we wanted to reveal the spirit of Chinese painting to people who had not had a chance to approach it. That was a commitment to and belief in art. Problems will be solved eventually by the things we've done, the effort we are making and the steps we will take.

This year, few changes were made. First, We are very pleased to have Mr. Liu kuo-sun, Mr. Ho why-su, Mr. Yao yo-do and Mr. Shue yun-nian, from China, joining us as new committee members. They represent particular areas of Chinese painting. Also, Mr. Liu bo-su, Mr. Lee e-hon, Mr. Jo chen and Mr. Jen chen-shen are still with us to give their best assistance. Second, a new category is added, which is exclusively designed to honor artists who have won Gold Maple Leaf Award in the past and again submitted work to take part in the current contest. Their work are unquestionably at winning level, but one of our major objectives is to provide an opportunity for aspiring new artist to explore their talent. So, we did a special arrangement for the situation. The entry made by Mr. lo-rey, an international well known artist, was a bit late on the deadline. However, Mr. lo-rey was willing to donate his painting to the institute. We highly appreciate his generosity and endorsement to the event. His work will be placed in first section of the catalogue.

As for the criticism on the policy of too many entries were awarded, some adjustment will be made from the third contest. We hope that Maple Leaf Award would be playing a principal role in constituting the milestone on the highroad of Chinese Ink painting. Our first step, which was to put more emphasis on the world wide publicity, has duly served its purpose, new direction needs to be introduced and the criterion will be reorientated to creativity as well as originality. We consider every attempt made by the contestants is part of history, no matter where it happens. All of us is extending the history in a different culture context abroad. Every artist can liberally adopt ideas stemming from various school and express it freely without the boundary of traditional environment, by which a more imaginative work of art can be expected in the coming contest.

Finally, I would like to thank all the participants, recipients, judges, and who gave their full support. Especially, the heartening benefaction from Royal Bank and Canadian Airlines International is most appreciated by us all, without which this event could not be held so completely and successfully.

Institute of Chinese Art



Jung Tung Lee (Tony)

President





綜觀整個人類歷史的發展，是順著軍事(武力)第一、政治掛帥、經濟至上，將來一定是文化統領世界這一方向演進的。目前國際間的紛爭，多由政治談判解決，而很少訴諸武力了。等到全世界再沒饑饉的問題時，文化程度的高低，即成為全人類嚮往的準則。因此，一個民族或國家的進步，應該是在生命得到保障、政治邁入民主、經濟達至繁榮的同時，必須獎勵文化的發展與創造，促進生活品質的提升。否則，會造成暴發戶的心態，得不到世人的尊重。發揚我民族優良文化傳統，是刻不容緩的事，但也絕不是死抱著古人不放，陶醉在祖先偉大的文化遺產之中。我們一定要與不同的其他文化交流，採長補短，增強自身文化的張力，並豐富民族文化的內涵，不然，久而久之，不是被先進文化所同化，就是遭時代所淘汰的命運。愈是封閉保守的國度，就愈容易成為落後地區，甚至有些偏僻閉塞的少數民族，被其他國家孤立起來，企圖將他們保持在原始狀態，做為活的標本，以供世人玩賞，這是多麼可悲的事。

中國在軍事、政治和經濟都已現代化的同時，文化是不能不跟隨時代的脚步前進的，藝術乃是我們的國粹——書畫也是不可避免地要走上現代化的道路。這是歷史發展的必然的規律，也是國人共同的要求。國父孫中山先生所領導的國民革命，推翻了兩千年來的封建帝王制度和小家庭經濟，是政治經濟革命的成功，隨後由民間發起的「五四」新文化運動，廢除了封建的八股文言文和五言七律平仄的詩詞，是文學革命的成功。可是那些迷失在封建的「筆墨」一言堂裡的文人畫家們，却仍死抱住古人的屍骨不放，在書畫的革命上交了白卷。在「五四」時支持新文化運動並呼籲美術家起來革命的蔡元培先生曾痛心地说：「我們現在除了文學界，特徵有點生機外，別的還有什麼？書畫是我們的國粹，都是模仿古人的！」

隨後的三十年間，蔡元培由巴黎請回來的林風岷，在他領導的杭州藝專所建立起來的一點點革新思想，也因國共內戰而喪失殆盡，跟隨國民黨來台的又大部分是些保守的畫人，並將那些模仿古人或當代畫家的封建惡習帶來台灣，充斥台灣畫壇並圖控制了所有的藝術教育機構。五十年代成立的「五月畫會」與「東方畫會」乃是繼承了「五四」精神，再次由民間發起的新文化運動，進行「藝術革命」工作，首要的目標是革除文人畫唯我獨尊的封建思想和不事創造的模仿惡習，進而促使國畫的現代化，創建一種屬於廿世紀的中國繪畫的新風貌，二次世界大戰之後，地球變得愈來愈小，由於資訊的迅速發展，人類之間的距離也愈來愈近，東亞文化的交流更是愈來愈頻繁。美國畫家由於大量吸取東方文化的優點，創造了抽象表現派，影響到整個西洋繪畫的導向。

同時也激勵了東方的藝術家，促使我們徹底地反省，重新評估自己的深厚傳統和西方現代藝術的創造意向，終於領悟到在藝術上的全盤西化與死守傳統，只是五十步笑百步而已，做為一個中國人應在中西兩大傳統中採長補短，走出一條既現代又中國的個人風格的道路來。我個人更是對水墨畫的優美傳統懷有一份強烈的責任心與使命感，並立志將此一民族繪畫發揚光大，願為建立一個廿世界中國繪畫的新傳統，貢獻出我終生的精力和智慧。

一九六〇年以來，我始終為了這一理想堅苦地奮鬥，努力不懈，目前與我有共同理念的同志亦愈來愈多，就領今年三月廿五日台灣省立美術館所舉辦的「中國現代水墨畫大展」與「中國現代水墨畫家學術研討會」來看，投入此一繪畫革命運動的兩岸三地的中國畫家和理論家，已形成浩浩蕩蕩的大軍，同時作出了相當可觀的成績。李榮東先生就是其中的一位，他不但提倡水墨畫的現代化，同時也鼓吹中國畫的國際化，因此，他在加拿大創辦了「楓葉獎國際水墨畫大賽」，今年已是第二屆了，由於革命性的現代水墨家不太了解其性質與用心，所以在參賽的1181人中，為數甚少，參賽的外國畫家亦不多，主辦人為了要世人明瞭他創辦此一大賽是鼓勵畫家們革新創造的本意，特別要我為此目錄寫篇序文，希望下屆大賽中，有更多的現代水墨畫家參與，這也是我樂意做的，期盼今後有愈來愈多的創新的精彩的傑作展現在我們的面前。





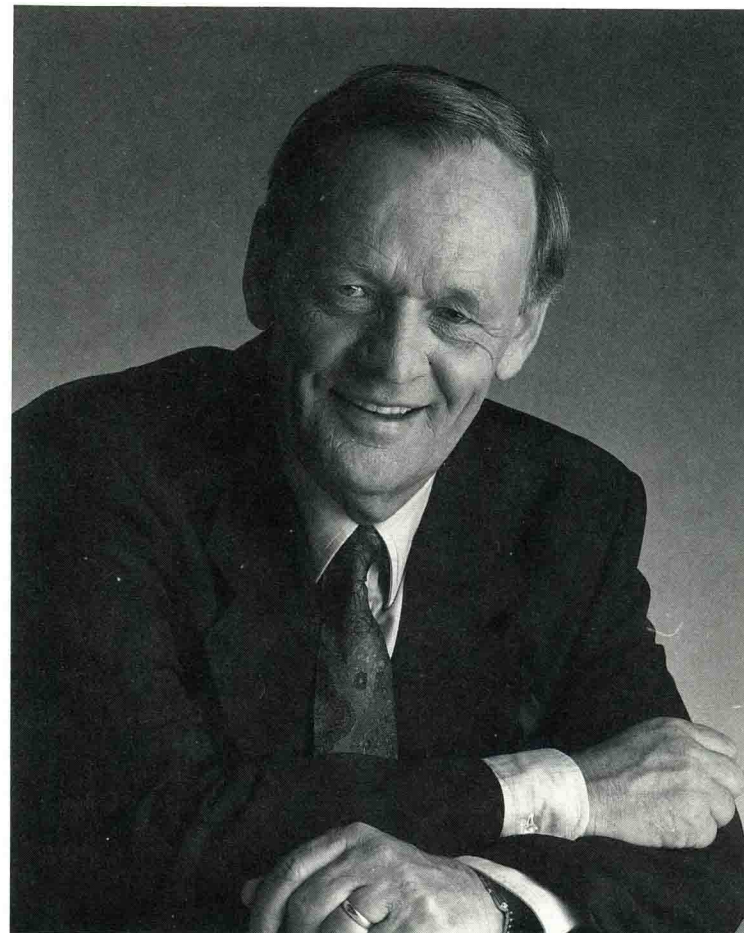
PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

*I am delighted to convey my warmest greetings to everyone visiting the International Wash-and-Ink Arts Exhibition, presented by the Institute of Chinese Art.*

*Canadians of Chinese descent have contributed their traditions and values to our society, thereby strengthening the economic, cultural and spiritual vitality of this country. This display offers all those with the good fortune to attend a wonderful opportunity to learn about the rich heritage with which Chinese-Canadians have been blessed.*

*Please accept my best wishes for a most enjoyable and successful exhibition.*

OTTAWA  
1994



我很高興的傳達我最深的祝福給由“海外中國書畫研究協會”主辦的楓葉獎國際水墨大展的所有參加者。

華裔加人已貢獻了他們的傳統及價值給這社會，同時強化了加拿大經濟、文化、及精神心靈活力。這個展覽呈現出好的遠景提供了一種絕佳機會，來學習已融注了華裔加人豐富的寶藏。

為這享受的、成功的大展祝福。

加拿大總理  
克里·靖





The Premier  
of Ontario

Le Premier ministre  
de l'Ontario

Legislative Building  
Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M7A 1A1

Hôtel du gouvernement  
Queen's Park  
Toronto (Ontario)  
M7A 1A1

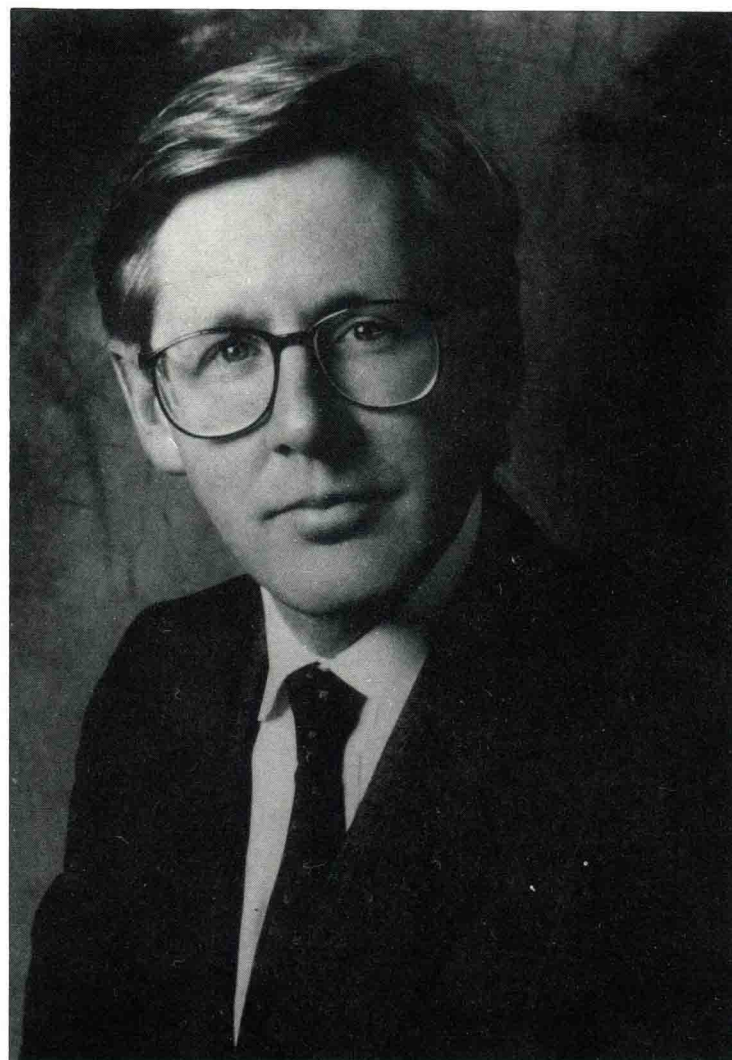
It is with great pleasure that I extend my sincere congratulations to the winners and organizers of the second *International Wash-And-Ink Arts Exhibition Maple Leaf Awards*, sponsored by the Institute of Chinese Art.

Ontario is very proud of the many cultures and traditions brought to this province by people from different parts of the world. Cultural diversity is one of the great strengths of our society and enriches our daily lives with many social and economic benefits. Exhibitions like this provide an excellent forum to introduce all Ontarians to the beautiful and unique medium of Oriental ink art.

Special recognition must go to the Institute of Chinese Art for their role in helping to preserve and develop the rich heritage of our multicultural communities.

Please accept my best wishes for a successful and memorable event.

  
Bob Rae



至感榮幸來表示我對由“海外中國書畫協會”贊助的第二屆楓葉獎國際水墨大賽的得獎人及其主辦人的祝賀。

多倫多，以由它來自世界不同地區的人們帶來許多文化及傳統來到這而感到驕傲。多方的文化帶來許多社會及經濟利益，它是我們社會強大的力量之一以及豐富了我們日常生活。這展覽提供絕佳的領域來引領全多倫多市市民一個到水墨藝術之美麗且獨特的媒介。

(特別表彰海外中國書畫研究協會在保全及推展我們多文化的豐富資產的幫助。)

祝福大展成功

加拿大安大略省省長  
鮑伯·李



## City of Etobicoke

399 The West Mall  
Etobicoke, Ontario  
M9C 2Y2  
(416) 394-8636

July, 1994.

### **MESSAGE FROM THE MAYOR OF ETOBICOKE**

*On behalf of Etobicoke Council, and our City's 300,000 citizens, I'm delighted to extend hearty congratulations to the winning artists in the International Wash-and-Ink Arts Maple Leaf Award exhibition.*

*It's with great pleasure that I welcome selected works from this exhibition to our Etobicoke City Hall Art Gallery, and I invite one and all to visit our great City between September 7th - 28th, 1995, to view these fine works and to celebrate the wash-and-ink arts.*

*Our City is proud to help preserve, and introduce the public to, this unique oriental artistic expression that will increase cultural awareness in our country.*

*Etobicoke is honoured to be associated with this prestigious exhibition.*

Bruce Sinclair,  
Mayor.

謹代表怡桃碧谷市市議會及我們30萬公民，對於在此次楓葉獎國際水墨大展中得獎畫家，表達我衷心的祝賀之意。

很榮幸來邀請在此次大展中得獎作品於9/7-9/28/1995 於本市市政廳公開展覽，同時邀請大家來此地欣賞這些優異作品以及贊揚水墨藝術。

本市對於這個能增進此地對文化重視之優異東方藝術活動提供協助保護並推廣至大眾感到驕傲。

怡桃碧谷市以能成為這個聞名於世之大展的協辦單位感到與有榮焉。

MAYOR OF ETOBICOKE CITY

加拿大多倫多區怡陶碧谷市市長布魯斯聖克雷耳





The City of Toronto  
June Rowlands  
Mayor

Greetings

**INSTITUTE OF CHINESE ART**

Over the years, the City of Toronto has established itself as an ever-growing centre of the arts. From classic art forms to contemporary visions, artists both Canadian-born and from around the world are finding our City a rich, nurturing haven to develop and share their works.

The Institute of Chinese Art is doing much to foster our discovery and appreciation of Oriental wash-and-ink works. Its "Maple Leaf Award" Oriental Wash-and-Ink Art Contest has garnered entries from artists from around the world, and the results for the participating artists and art lovers alike are sure to be both enlightening and enriching.

On behalf of City Council and the people of Toronto, I am pleased to extend greetings and best wishes to The Institute of Chinese Art, and to the organizers, supporters, judges and artists participating in its International "Maple Leaf Award" Of Wash-And-Ink" Art Contest.

City Hall, Toronto, M5H 2N2, Canada. Tel: (416) 392-7001 Fax: (416) 392-0026

多倫多市長賀函



幾年來，多倫多成爲一個藝術中心的城市，從古典藝術到近時代的藝術，藝術家無論是加拿大人或世界各地都認爲多倫多是藝術家的天地。

海外中國書畫研究協會

努力的去研究學習東方水彩藝術，以及舉辦 Maple Leaf Award 是一項東北方水彩藝術比賽，藝術家來自世界各地都參與這項比賽，比賽結果，參與的作品都十分的完美

代表多倫多所有議員及人民，我祝福"The Institute of Chinese Art"，以及參與的工作人員，贊助者、評審員及參加的所有藝術家能圓滿完成第二次的國際"Maple Leaf Award"水墨比賽。

多倫多市長

June Rowlands

祝家集

楓葉集

古元題

楓葉集

月  
澄書

法道  
人生

梅庚元書

行世  
于  
思

齊家

齊家

齊家



賀  
加拿大楓葉獎  
國際國畫比賽舉辦成功

宏揚國粹



勞允澍題



安大略省中國美協主席賀函

楓葉獎  
國際國畫比賽  
宏揚國粹  
本時  
子







海外中國書畫研究協會  
華人四

INSTITUTE OF CHINESE ART

MAPLE LEAF AWARD

楓葉獎1994國際水墨大賽

INTERNATIONAL WASH-AND-INK  
ARTS EXHIBITION 1994

海外中國書畫研究協會  
INSTITUTE OF CHINESE ART 華人四 主辦



楓葉獎1992國際水墨大展  
得獎作品精選巡迴展  
INTERNATIONAL WASH-AND-INK ARTS  
EXHIBITION 1992 MAPLE LEAF AWARD



主辦單位: Innovation  
行政暨文化建設委員會  
Council for Cultural Planning and  
Development, Executive Yuan, Taiwan, R.O.C.

主辦單位: Innovation  
行政暨文化建設委員會  
Council for Cultural Planning and  
Development, Executive Yuan, Taiwan, R.O.C.

展出單位: Location Committees  
藝廊藝廊藝廊  
Gallery Fine Arts Museum

贊助單位: United Nations  
United Nations  
Organization for World  
Development, Executive Yuan, Taiwan, R.O.C.

行政暨文化建設委員會  
Council for Cultural Planning and  
Development, Executive Yuan, Taiwan, R.O.C.

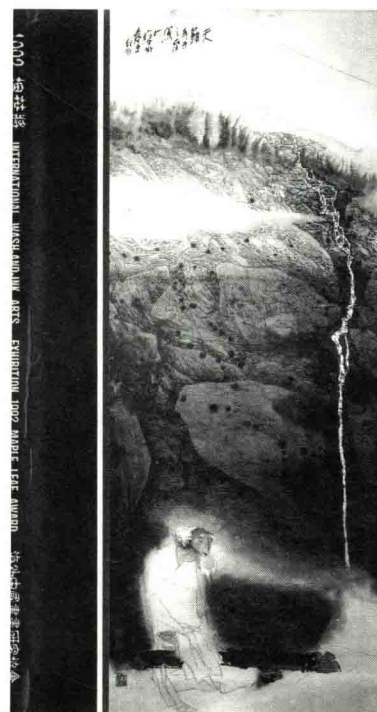
中華全國美術家協會  
Chinese National Federation of  
Painters, Beijing, China

中國美術家協會  
Chinese National Federation of  
Painters, Beijing, China

組畫單位: Collection  
海外中國書畫研究協會  
INSTITUTE OF CHINESE ART (CANADA)

楓葉獎

楓葉獎巡迴展覽海報



楓葉獎 1992國際水墨大賽  
INTERNATIONAL WASH-AND-INK ARTS  
EXHIBITION 1992 MAPLE LEAF AWARD



海外中國書畫研究協會  
INSTITUTE OF CHINESE ART 華人四 主辦  
大人龍畫廊  
CONNOISSEUR/CHINESEART GALLERY 協辦

第一屆楓葉獎得獎目錄封面



金獎：5名 鄧嘉德・林容生・陳朝寶(台灣、法國)・聶鷗(女)・朱訓德

新人金額：4名 巴瑪扎西・徐惠泉・孔維克・東澤

## 金楓獎 GOLD MEDAL AWARD

